



Guide des ressources communautaires
Community Resource Guide
Côte-des-Neiges



FÉVRIER 2017

LISTE DES ORGANISMES (PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE)/
LIST OF ORGANISATIONS (IN ALPHABETICAL ORDER)

-Agence Ometz.....	p. 4
-Alliance pour l'accueil et l'intégration des immigrantEs — ALAC.....	p. 4
-Ami-Québec.....	p. 12
-Association Cigogne.....	p. 8
-Association de la communauté noire de Côte-des-Neiges.....	p. 4
-Association des parents de Côte-des-Neiges.....	p. 9
-Auberge Shalom.....	p. 10
-Baobab Familial.....	p. 9
-Carrefour Jeunesse-Emploi de Côte-des-Neiges.....	p. 8
-Centre communautaire irakien.....	p. 4
-Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges.....	p. 13
-Centre communautaire Mountain Sights.....	p. 9
-Centre culturel canadien-bulgare — ZORNICA.....	p. 4
-Centre d'écoute et de référence Multi-Écoute.....	p. 6
-Centre d'éducation multiculturel — Cégep Marie-Victorin.....	p. 10
-Centre de bénévolat Côte-des-Neiges.....	p. 7
-Centre de bénévolat SARPAD.....	p. 7
-Centre de recherche d'emploi Côte-des-Neiges.....	p. 8
-Centre de ressources communautaires de Côte-des-Neiges.....	p. 13
-Centre de ressources de la communauté noire.....	p. 4
-Centre de services préventifs à l'enfance de Côte-des-Neiges de la Fondation du Dr. Julien — CSPE.....	p. 9
-Centre des aînés Côte-des-Neiges.....	p. 7
-Centre des travailleurs et travailleuses immigrants.....	p. 10
-Centre Évasion, Centre de jour alternatif.....	p. 7
-Centre juif Cummings pour aînés.....	p. 7
-Centre local d'emploi de Côte-des-Neiges.....	p. 8
-Centre Pauline-Julien.....	p. 10
-Club Ami.....	p. 12
-Communauté hellénique du Grand Montréal.....	p. 5
-Communauté noire africaine de Montréal-Canada — CONAM.....	p. 5
-Communauté sépharade unifiée du Québec.....	p. 5
-Communauté vietnamienne au Canada.....	p. 5
-Fédération CJA.....	p. 5
-Femmes africaines Horizon 2015.....	p. 5
-Femmes du monde à Côte-des-Neiges.....	p.10

-Fondation de la visite.....	p.9
-Jamaica Association of Montréal inc.....	p. 6
-Hapopex — Habitations populaires de Parc Extension	p. 11
-La Grande Vadrouille.....	p. 7
-La Maison Bleue.....	p. 9
-Le Dragon d'or — Club de l'âge d'or.....	p. 7
-Loisirs sportifs Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce.....	p. 13
-Mada Community Center.....	p. 12
-Maison des jeunes de Côte-des-Neiges/Jeunesse 2000.....	p. 11
-MultiCaf — La cafétéria communautaire.....	p. 12
-Organisation d'éducation et d'information logement de Côte-des-Neiges — ŒIL.....	p. 11
-Pastorale sociale — Conseil des Églises.....	p. 6
-Projet Genèse.....	p. 11
-Promotion-intégration-société nouvelle — PROMIS.....	p. 6
-Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement — ROMEL.....	p. 12
-Relais Côte-des-Neiges.....	p. 10
-SAVA Centre-Ouest.....	p. 8
-Service d'interprète, d'aide et de référence aux immigrants — SIARI.....	p. 6
-Services aux aînés indochinois de Montréal — SAIM.....	p. 8
-Société d'histoire de la Côte-des-Neiges.....	p. 13
-Société environnementale de Côte-des-Neiges — SOCENV.....	p. 13
-Société St-Vincent-de-Paul — Conférence St-Pascal-Baylon.....	p. 12
-Tandem Montréal CDN/NDG.....	p. 14

LISTE DES CHAMPS D'INTERVENTION/ *LIST BY AREA OF INTERVENTION*

-Immigration, communautés culturelles et confessionnelles/ <i>Immigration, cultural and confessional communities</i>	p. 4
-Aide, soutien et écoute/ <i>Assistance, support and listening services</i>	p. 6
-Aîné-es/ <i>Seniors</i>	p. 6
-Emploi, employabilité et insertion au travail/ <i>Employment, employability and work integration</i>	p. 8
-Famille et enfance/ <i>Families and children</i>	p. 8
-Femmes/ <i>Women</i>	p. 10
-Formation et éducation/ <i>Education and training</i>	p. 10
-Information, référence et défense des droits/ <i>Information, referral and advocacy</i>	p. 10
-Jeunes/ <i>Youth</i>	p. 11
-Logement/ <i>Housing</i>	p. 11
-Ressources alimentaires et dépannage/ <i>Food resources and emergency assistance</i>	p. 12
-Santé mentale/ <i>Mental health</i>	p. 12
-Sports, loisirs et culture/ <i>Sports, leisure and culture</i>	p. 13
-Vie de quartier/ <i>Community life</i>	p. 13

**Immigration, communautés culturelles
et confessionnelles/
*Immigration, cultural and confessional
communities***

Agence Ometz

1, carré Cummings, bureau 300
Montréal, H3W 1M6
514-342-0000
www.ometz.ca

- Consultation au niveau de l'immigration
- Groupes et activités d'intégration
- Cours de langues
- Services à l'emploi
- Intervention individuelle et familiale

-Consultation on the immigration process and settlement
-Integration activities and support groups
-Language courses
-Employment services
-Individual and family intervention services

**Alliance pour l'accueil et l'intégration
des immigrants — ALAC**

5165, chemin Queen Mary, bureau 350
Montréal, H3W 1X7
514-737-3642
www.alac.qc.ca

- Accueil, référence et information
- Services d'intégration à l'emploi
- Cours de langues
- Soutien social pour les femmes, jeunes et tout-petits
- Traduction et assermentation de documents

-Settlement, referral and information
-Employment integration services
-Language courses
-Social support for women, youth and young children
-Translation and certification of documents

**Association de la communauté noire de
Côte-des-Neiges**

6585, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, H3S 2A5
514-737-8321
www.cdnbca.org

- Activités culturelles et sportives pour jeunes et adultes

- Camp de jour
- Centre pour les jeunes au Chalet Mandela
- Cours de langues

-Cultural and recreational activities for youth and adults
-Day camp
-Mandela Chalet youth centre
-Language courses

Centre communautaire irakien

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 601-4
Montréal, H3S 2T6
1-888-514-4727
www.iraqcommunitycenter.com

- Information et référence
- Événements culturels et religieux

-Information and referral
-Cultural and religious events

**Centre culturel canadien bulgare —
ZORNICA**

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 693-3
Montréal, H3S 2T6
514-835-3638

- Aide à l'intégration et accueil des immigrants
- École du dimanche Saint-Cyrille et Méthode
- Cours de danse
- Ateliers de recherche d'emploi et de logement
- Événements culturels

-Settlement and integration programs for immigrants
-Saint-Cyrille et Méthode Sunday Schools
-Dance classes
-Apartment and job search assistance
-Cultural events

**Centre de ressources de la communauté
noire**

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 497
Montréal, H3S 2T6
514-342-2247
www.bccrmontreal.com

- Référence et information
- Soutien pour conférences, réunions et ateliers
- Ateliers pour élèves
- Centre de documentation

-Referral and information

- Support for conferences, meetings and workshops
- Workshops for students
- Documentation centre

Communauté hellénique du Grand Montréal

5777, avenue Wilderton
Montréal, H3S 2V7
514-738-2421
www.hcgm.org

- Information, référence, éducation
- Services d'aide et d'écoute
- Cours et ateliers variés
- Activités et événements culturels

- Information, referral and education
- Listening service
- Various workshops and classes
- Cultural events and activities

Centre d'orientation des nouveaux arrivants et immigrants de Montréal — CONAM

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 693-4
Montréal, H3S 2T6
514-733 0738
Www.conam.sitew.ca

- Référence, accompagnement et suivi pour les personnes immigrantes
- Services de pré-employabilité
- Aide technique pour remplir des formulaires et documents légaux
- Préparation à l'examen de citoyenneté
- Assermentation des documents officiels
- Sessions d'information, activités culturelles et sorties

- Referral, accompaniment and follow-up services for immigrants
- Pre-employability services
- Assistance with filling out official forms and documents
- Preparation for the citizenship exam
- Certification of official documents
- Information sessions, cultural activities and outings

Communauté sépharade unifiée du Québec

1, carré Cummings, bureau 216
Montréal, H3W 1M6
514-733-4998
www.csuq.org

- Information, référence, défense des droits
- Activités pour jeunes, adultes et aînés
- Information, referral and advocacy
- Activities for children, adults and seniors

Communauté vietnamienne au Canada

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 495
Montréal, H3S 2T6
514-340-9630

- Information, référence, éducation
- Services d'aide et d'écoute
- Cours et ateliers variés
- Activités et événements culturels

- Information, referral and education
- Assistance and listening services
- Various workshops and classes
- Cultural events and activities

Fédération CJA

1, carré Cummings
Montréal, H3W 1M6
514-735-3541
www.federationcja.org

- Référence et information
- Services d'éducation et services sociaux

- Referral and information
- Education and social services

Femmes africaines Horizon 2015

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 693-2
Montréal, H3S 2T6
www.fah2015.koumbit.org

- Accueil, écoute et référence
- Soutien et accompagnement pour jeunes filles et femmes
- Information et sensibilisation à propos des mutilations sexuelles féminines

- Integration, listening service and referral
- Support and accompaniment for youth and women
- Information and awareness-raising about female genital mutilation



Jamaica Association of Montréal inc.

4065, rue Jean-Talon Ouest
Montréal, H4P 1W6
514-737-8229
www.jam-montreal.com

- Information, référence et éducation
- Cours d'informatique
- Aide alimentaire
- Activités et événements culturels

-Information, referral and education
-Computer classes
-Food bank
-Cultural activities and events

Pastorale sociale — Conseil des Églises

6580, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, H3S 2A7
514-737-8149
www.diocesemontreal.org

- Réception et vente de vêtements et articles ménagers
- Action collective et campagnes de solidarité

-Collection and sale of clothing and household items
-Community action and solidarity campaigns

Promotion-intégration-société nouvelle — PROMIS

3333, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
Montréal, H3T 1C8
514- 345-1615
www.promis.qc.ca

- Aide à l'intégration et accompagnement
- Action alimentaire
- Insertion en emploi
- Soutien aux familles et défense des droits
- Service de garde et soutien scolaire
- Cours de français

-Integration assistance and accompaniment
-Food security initiatives
-Employment integration
-Support to families and advocacy
-Childcare and school support
-French courses



Service d'interprète, d'aide et de référence aux immigrants — SIARI

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 499
Montréal, H3S 2T6
514-738-4763
www.siari.org

- Accueil et aide à l'établissement des immigrants
- Cours de français
- Cours de couture et d'informatique
- Activités pour les tout-petits et aide aux devoirs
- Camp d'été

-Settlement and integration programs for immigrants
-French classes
-Sewing and computer classes
-Activities for pre-school children and homework help
-Summer camp

Aide, soutien et écoute/ Assistance, support and listening services

Centre d'écoute et de référence Multi-Écoute

3600, avenue Barclay, bureau 460
Montréal, H3S 1K5
514-737-3604
www.multiecoute.org

- Écoute téléphonique ou en personne en plusieurs langues
- Intervention et suivi psychosocial
- Aide pour remplir des formulaires officiels
- Traduction et assermentation de documents

-Listening service in person or by telephone in several languages
-Psychosocial intervention and follow-up
-Assistance with filling out official forms
-Translation and certification of documents

Aîné-es/ Seniors

Centre de bénévolat Côte-des-Neiges

4945, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 6
Montréal, H3V 1H5
514-340-1072
www.centrebenevolatcdn.org

- Accompagnement pour rendez-vous médicaux et services sociaux
- Visites et téléphones amicaux
- Aide pour les courses

-Ligne téléphonique sécuritaire *Bonjour ça va*

-*Accompaniment to medical appointments and social services*

-*Friendly home visits and telephone calls*

-*Assistance with shopping*

-*Good Day, How Are You security telephone call*

Centre de bénévolat de SARPAD

6555, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 442

Montréal, H3S 2A6

514-737-2454

www.sarpad.com

-Transport et accompagnement pour rendez-vous médicaux

-Répit aux aidants naturels

-Visites amicales et appels téléphoniques

-Aide pour les courses

-Aide aux repas

-*Transportation and accompaniment to medical appointments*

-*Respite service for caregivers*

-*Friendly home visits and telephone calls*

-*Assistance with shopping and errands*

-*Assistance with meals*

Centre des aînés Côte-des-Neiges

6600, avenue Victoria, bureau 101

Montréal, H3W 3G8

514-344-1210

www.ainecdn.org

-Référence et information

-Cours variés

-Repas communautaires

-Sorties à Montréal et à l'extérieur

-Activités récréatives et jeux de société

-Activités de rapprochement intergénérationnel

-*Referral and information*

-*Various classes*

-*Community meals*

-*Outings in Montreal and surrounding areas*

-*Recreational activities and games*

-*Multigenerational activities*

Centre Évasion, Centre de jour alternatif

5701, boulevard Décarie

Montréal, H3W 3C8

514-738-5151

www.centreevasion.com

-Activités récréatives et de stimulation pour personnes âgées autonomes ou en perte d'autonomie

-Répit aux aidants naturels

-*Recreation and stimulation activities for seniors who are autonomous or experiencing a loss of autonomy*

-*Respite service for caregivers*

Centre juif Cummings pour aînés

5700, avenue Westbury

Montréal, H3W 3E8

514-342-1234

www.cummingscentre.org

-Information, référence et soutien

-Services de santé à domicile

-Transport et accompagnement pour rendez-vous médicaux

-Soutien en santé mentale

-Activités sociales, culturelles et groupes de discussion

-*Information, referral and support*

-*Home care services*

-*Transportation and accompaniment to medical appointments*

-*Mental health support*

-*Social and cultural activities and discussion groups*

La Grande Vadrouille

5950, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 330

Montréal, H3S 1Z6

514-341-0443

-Services d'entretien ménager

-*Housekeeping services*

Le Dragon d'or — Club de l'âge d'or

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 696

Montréal, H3S 2T6

514-738-8709

-Activités de loisirs pour aînés

-*Leisure activities for seniors*

SAVA Centre-Ouest

2100, Marlowe, suite 211

Montréal, H4A 3L5

514-903-3550

www.savacentreouest.org

-Soutien et accompagnement aux aînés victimes d'abus

-Information et défense de droits

-Centre de refuge temporaire

-*Support and accompaniment for victims of elder abuse*

-*Information and advocacy*

-*Temporary shelter*



Services aux aînés indochinois de Montréal — SAIM

6655, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 265
Montréal, H3S 2B4
514-341-6777
www.saim.ca

- Activités de stimulation à travers la discussion, la musique, les jeux de société, l'artisanat, etc.
- Exercices physiques adaptés
- Sorties de groupe, repas communautaires
- Assistance téléphonique

-Stimulation activities through discussion, music, games, arts and crafts, etc.
-Adapted physical exercises
-Group outings and community meals
-Assistance by telephone

Emploi, employabilité et insertion au travail/ *Employment, employability and work integration*

Carrefour Jeunesse-Emploi de Côte-des-Neiges

6555, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 240
Montréal, H3S 2A6
514-342-5678
www.cjecdn.qc.ca

- Orientation, écoute et information
- Entrevues individuelles et d'évaluation des besoins
- Plan d'action et suivi individuel
- Information sur le marché du travail, sur le retour aux études, sur l'entrepreneuriat et l'économie sociale

-Orientation, counselling and information
-Individual interviews and needs assessments
-Individual action plan and follow-up
-Information regarding the labour market, returning to school, entrepreneurship and the social economy

Centre de recherche d'emploi Côte-des-Neiges

3600, avenue Barclay, bureau 421
Montréal, H3S 1K5
514-733-3026
www.crecdn.com

- Sessions de trois semaines en groupe sur les techniques de recherche d'emploi et suivi de trois mois
- Rédaction, traduction et mise à jour du C.V. et des lettres de présentation

- Sessions d'information sur le marché du travail québécois
- Préparation aux entrevues et simulation sur vidéo
- Accès aux ordinateurs, télécopieurs et photocopieurs

-Three week group sessions on job search techniques with three months of follow-up
-Writing, translating and updating of C.V. and cover letters
-Information sessions on the Quebec job market
-Interview preparation and video simulation
-Access to computers, faxes and photocopiers

Centre local d'emploi de Côte-des-Neiges

6655, chemin de la Côte-des-Neiges, 3e étage
Montréal, H3S 2B4
514-872-6530

- Information, accompagnement et référence
- Salle multiservices en accès libre
- Divers programmes en employabilité

-Information, accompaniment and referral
-Free access to a multiservice room
-Various employment programs
-Skill-assessment workshops
-Internet job bank
-Counselling: validation of business ideas and entrepreneurial potential, and guidance during start-up
-Young entrepreneurs: support, grants and follow-up
-Social economy fund

Famille et enfance/ *Families and children*

Association Cigogne

3333, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
Montréal, H3T 1C8
514-341-0254
www.cigogne.ca

- Accueil, écoute, référence et information
- Répit, aide à domicile et liste de gardien(ne)s
- Cafés-rencontres, sorties et activités familiales
- Cuisines collectives
- Coin allaitement, vestiaire, kiosques sur le campus

-Drop-in center, listening, referral and information
-Respite, help at home, and list of child care providers
-Discussion groups, family outings and activities
-Collective kitchen
-Breastfeeding room, locker-room, kiosks on campus

Association des parents de Côte-des-Neiges

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 498
Montréal, H3S 2T6
514-341-2844
www.association-parents-cdn.org

- Joujoutheque-service de prêt de jouets
- Activités parents-enfants
- Information et référence
- Ateliers pour parents, cafés-rencontres et sorties saisonnières
- Troc de vêtements d'enfants

- Joujoutheque-toy-lending service*
- Parent-child activities*
- Information and referral*
- Workshops for parents, meetings and seasonal outings*
- Children's clothing exchange*

Baobab Familial

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 599
Montréal, H3S 2T6
514-734-4097
www.baobabfamilial.org

- Accueil, écoute, accompagnement et référence
- Répit à domicile et halte-garderie
- Ateliers thématiques, repas communautaires, déjeuners-causeries, sorties et activités familiales et interculturelles

- Drop-in center, listening, accompaniment and referral*
- Respite, assistance at home and childcare services*
- Workshops, community meals, breakfast get-togethers, intercultural family activities and outings*

Centre communautaire Mountain Sights

7802, avenue Mountain Sights
Montréal, HP4 2B2
514-737-4644

- Jardin d'enfants et groupes pour adolescents
- Cours de français à temps partiel avec halte garderie
- Aide aux devoirs, tutorat et camp de jour
- Accueil, écoute et référence
- Cafés-rencontres et activités communautaires

- Children's playgroups and groups for adolescents*
- Part-time French classes with child care*
- Homework help, tutoring and summer camp*
- Drop-in center, listening and referral*
- Group meetings and community activities*

Centre de services préventifs à l'enfance de Côte-des-Neiges de la Fondation du Dr. Julien — CSPE

6555, chemin de la Côte-des-Neiges, local 300
Montréal, H3S 2A6
514-341-2220

- Évaluation globale (médicale et psychosociale) des besoins de l'enfant et de la famille
- Ateliers de psychoéducation, de stimulation précoce et d'art-thérapie individuels ou en groupe
- Rencontres à domicile
- Ateliers pour parents

- Global evaluation of health and psychosocial needs of the child and family*
- Psycho-educational workshops, early stimulation activities, individual and group art therapy*
- Home visits*
- Workshops for parents*

Fondation de la visite

11832 avenue Bellevois,
Montréal, H1H 3G1
delavisite@videotron.ca
Wwww.delavisite.org

- Visite à domicile et accompagnement aux femmes enceintes et parents de nouveau-nés
- Distribution d'une trousse de naissance aux femmes enceintes

La Maison Bleue

3735, avenue Plamondon
Montréal, H3S 1L8
514-509-0833
www.maisonbleue.info

- Suivi de grossesse
- Rencontre de groupe prenatal et postnatal
- Suivi médical et psychosocial
- Vaccination
- Atelier de stimulation précoce
- Activité parents-enfants

- Follow-up throughout pregnancy*
- Prenatal and postnatal group meetings*
- Health and psychosocial follow-up*
- Vaccination*
- Early stimulation workshops*
- Parent-child activities*

Relais Côte-des-Neiges

6600 ave. Victoria
514-735-3498

- Soutien aux parents : tutorat et ateliers de conversation française, cuisines collectives et cafés-rencontres
- Aide aux devoirs
- Pour parents et enfants : cercle de lecture, parc intérieur, jardin collectif, distribution de denrées

-Support for parents: French tutoring and conversation workshops, collective kitchens and discussion groups
-Homework help
-Activities for parents and children: reading circle, indoor play area, community garden, food basket distribution

Auberge Shalom

Montréal
514-731-0833
www.fede.qc.ca

- Centre pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants

-Center for women who are victims of conjugal violence and their children

Femmes/ Women

Femmes du monde à Côte-des-Neiges

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 597
Montréal, H3S 2T6
514-735-9027
www.femmesdumondecdn.org

- Accueil, écoute confidentielle, information et référence
- Halte-garderie pendant les activités
- Ateliers, soirées cinéma, causeries du mercredi
- Ateliers de conversation française
- Dîners de partage interculturel et cuisines collectives

-Drop-in centre, confidential listening, information and referral
-Childcare during activities
-Workshops, movie evenings, Wednesday discussion group
-French conversation workshops
-Intercultural potlucks and collective kitchens

Formation et éducation/ *Education and training*

Centre Pauline-Julien

6830, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, H3S 2A8
514-736-8105
www.csdm.qc.ca

- Cours de français pour adultes
- Activités variées pour pratiquer le français

-French classes for adults
-Various activities for practicing French

Centre d'éducation multiculturel — Cégep Marie-Victorin

5010, rue Paré
Montréal, H4P 1P3
514-733-3232
www.collegemv.qc.ca

- Formation d'intégration et de perfectionnement linguistique
- Reconnaissance des acquis
- Formations techniques avec stages pratiques
- Diplômes d'études collégiales dans divers programmes

-Integration workshops and French classes
-Recognition of prior learning and competencies
-Technical training courses with practical internships
-College diplomas in various programs

Information, référence et défense de droits/ *Information, referral and advocacy*

Centre des travailleurs et travailleuses immigrants

4755, avenue Van Horne, bureau 110
Montréal, H3W 1H8
514-342-2111
www.iwc-cti.ca

- Information et référence sur les droits du travail
- Ateliers sur les droits, les normes du travail et le syndicalisme
- Cours d'informatique de base

-Information and referral regarding labour rights
-Workshops on labour standards, rights and unionizing
-Basic computer training

Logement/ Housing

Centre d'écoute et de référence Multi-Écoute

3600, avenue Barclay, bureau 460
Montréal, H3S 1K5
514-737-3604
www.multiecoutte.org

- Écoute téléphonique ou en personne en plusieurs langues
- Intervention et suivi psychosocial
- Aide pour remplir des formulaires officiels
- Traduction et assermentation de documents

-Listening service in person or by telephone in several languages
-Psychosocial intervention and follow-up
-Assistance with filling out official forms
-Translation and certification of documents

Jeunes/ Youth

Maison des jeunes de Côte-des-Neiges/ Jeunesse 2000

3220, Appleton (Chalet Kent)
Montréal, H3S 2T7
514-342-5235
www.mdjcdn.wordpress.com

- Cours et ateliers variés
- Sorties culturelles et activités sportives
- Discussions de groupe, comités jeunesse
- Internet et soutien informatique pour les travaux scolaires et aide à la rédaction de C.V.

-Various courses and workshops
-Cultural outings and sports activities
-Discussion groups and youth committees
-Internet and computer support for homework and help in writing a C.V.

Hapopex — Habitations populaires de Parc Extension

445, Jean-Talon Ouest, bureau 101
Montréal,
514-583-1378 (sur rendez-vous seulement)
www.hapopex.com

- Soutien social et communautaire auprès de leurs locataires
- Liaison entre les ressources du quartier et leurs locataires
- Gestion d'unités de logements sociaux et communautaires

-Social and community support for their tenants
-Liaison between neighborhood resources and tenants
-Management of social and community housing units

Organisation d'éducation et d'information logement de Côte-des-Neiges (ŒIL)

3600, avenue Barclay, bureau 344
Montréal, H3S 1K5
514-738-0101
www.oelcdn.org

- Information sur les droits et recours en matière de logement; visite du logement
- Aide à la rédaction de lettres au propriétaire
- Envoi de plaintes au Service d'inspection
- Conciliation avec les propriétaires
- Aide pour préparer les causes à la Régie du logement

-Information on housing rights and recourses; apartment visits
-Help in writing letters to landlords
-Sending complaint forms to the municipal inspection service
-Landlord-tenant mediation
-Support in preparing for hearings at the Rental Board

Projet Genèse

4735, chemin de la Côte-Ste-Catherine
Montréal, H3W 1M1
514-738-2036
www.genese.qc.ca

- Information, référence et défense des droits sociaux: logement, aide sociale, pensions, allocations familiales, etc.
- Organisation communautaire : assemblées publiques, cliniques d'inscription et d'éducation sur le logement social, regroupement de résidents sur des enjeux locaux et sociaux, lutte à la pauvreté

-Information, referral and advocacy regarding social rights: housing, welfare, pensions, family allowances, etc.

-Community organizing: public meetings, social housing information and application clinics, collective work with residents on local and social issues, anti-poverty action

Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL)

6555, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 400
Montréal, H3S 2A6
514-341-1057
www.romel-montreal.ca

- Banque et recherche de logements
- Centre d'hébergement temporaire pour les personnes sans toit
- Information et formation sur les lois et les programmes en habitation
- Soutien aux victimes de discrimination

*-Housing bank, assistance in finding housing
-Temporary housing for people without a home
-Information and training on housing laws and programs
-Support for victims of discrimination*

Ressources alimentaires et dépannage/ Food resources and emergency assistance

MultiCaf-La cafétéria communautaire

3591, rue Appleton
Montréal, H3S 1L7
514-733-0554
www.multicaf.org

- Repas à prix économique
- Dépannage alimentaire
- Défense des droits
- Activités de loisirs et de rapprochement
- Meals at an affordable cost*
- Food bank*
- Social rights and advocacy*
- Social and recreational activities*

Société St-Vincent-de-Paul — Conférence St-Pascal-Baylon

6570, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, H3S 2A7

514-735-9571
www.ssvp-mtl.org

- Aide aux personnes en situation précaire
- Information et référence
- Visites à domicile
- Dépannage occasionnel (nourriture, meubles, vêtements, etc.)

*-Help to people in precarious situations
-Information and referral
-Home visits
-Occasional distribution of food, furniture, clothing, etc.*

Santé mentale/ Mental Health

Ami-Québec

6875, boulevard Décarie, bureau 300
Montréal, H3W 3E4
514-486-1448
www.amiquebec.org

- Formation et conseil
- Groupes de soutien et de discussion
- Sensibilisation

*-Education and counselling
-Support and discussion groups
-Public awareness*

Club Ami

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 596
Montréal, H3S 2T6
514-739-7931
www.clubami.qc.ca

- Centre de jour, loisirs et sorties de groupe
- Activités sociales et repas communautaires
- Ateliers et formations
- Accueil, écoute et référence

*-Day center, recreation and outings
-Social activities and community meals
-Workshops and training
-Drop-in center, listening and referral*

Sports, loisirs et culture/ *Sports, leisure and culture*

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges

5347, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, H3T 1Y4
514-733-1478
www.cclcdn.qc.ca

- Activités de loisirs
- Cours de français et ateliers de conversation française
- Camp de jour
- Répit pour les familles
- Halte garderie et activités familiales
- Aide aux devoirs et tutorat
- Cours et pratique libre d'informatique

- Recreational and leisure activities*
- French classes and conversation workshops*
- Summer camp*
- Weekend respite service for families*
- Childcare and family activities*
- Homework help and tutoring*
- Computer classes and access to computers*

Loisirs sportifs Côte-des-Neiges/ Notre-Dame-de-Grâce

4880, avenue Van Horne
Montréal, H3W 1J3
514-342-9988
www.loisirssportifscdn-ndg.com

- Piscine
- Salle de musculation
- Programmation sportive

- Swimming pool*
- Weight room*
- Sports programming*

Vie de quartier/ *Community life*

Centre de ressources communautaires de Côte-des-Neiges — CRC CDN

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 103
Montréal, H3S 2T6
514-868-5160
www.crccdn.org

- Locaux et équipements pour rencontres, cours,

assemblées, conférences, expositions et fêtes

-Space and equipment for meetings, classes, assemblies, conferences, exhibitions and celebrations.

Société d'histoire de la Côte-des-Neiges

5347, chemin de la Côte-des-Neiges, 3 étage
Montréal, H3T 1Y4
514-342-6754

- Visites guidées du quartier
- Conférences, expositions et publications
- Centre de documentation

- Guided tours of the neighbourhood*
- Conferences, exhibitions and publications*
- Documentation center*

Société environnementale de Côte-des-Neiges — SOCENV

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 591
Montréal, H3S 2T6
514-738-7848
www.socenv.ca

- Verdissement et jardins collectifs
- Projets de composteurs communautaires
- Distribution de bacs de recyclage
- Corvée de propreté
- Animation et sensibilisation

- Greening of the community and collective gardens*
- Community composting projects*
- Distribution of recycling bins*
- Neighbourhood clean-up*
- Workshops and educational activities*

Tandem Montréal CDN/NDG

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 598
Montréal, H3S 2T6
514-736-2732
www.preventionndg.org

- Consultations individuelles
- Rencontres de discussion et séances d'information sur divers aspects de la prévention de la violence (sécurité des enfants, des femmes, des aînés, sécurité domiciliaire et dans la rue)
- Services d'évaluation de la sécurité du domicile
- Individual consultations*
- Discussion groups and information sessions on violence prevention (safety of children, women, seniors, home and street safety)*

Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges

La Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges (CDN de CDN) est un organisme communautaire qui regroupe près d'une cinquantaine d'organismes du quartier.

Notre action vise à promouvoir la solidarité et la concertation des acteurs du quartier, améliorer la qualité et les conditions de vie de la population et lutter contre la pauvreté, la discrimination et toutes les formes d'exclusion.

The Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges (CDC de CDN) is a community organisation that brings together almost fifty neighbourhood organisations.

Our work aims to promote solidarity and collaboration among community actors, in order to improve residents' quality of life and living conditions and to fight poverty, discrimination and all forms of exclusion.

NOTES PERSONNELLES/
PERSONAL NOTES

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Corporation
de développement
communautaire de
Côte-des-Neiges

**6767, chemin de la Côte des Neiges, bureau 695
Montréal, Québec, H3S 2T6**

**Téléphone: 514-739-7731
Télécopieur: 514-739-7757
Site web: www.conseilcdn.qc.ca**